



Індивідуальне самотійне завдання

Індивідуальне самотійне завдання полягає у написанні наукової статті за темою власної магістерської роботи.

Наукові англійські праці за своїм написанням відрізняються від розмовного та художнього стилю. У них викладення матеріалу ведеться від третьої особи, часто від колективу авторів (“Ми” замість “Я”, “нами” замість “мною”) та широко застосовується *Passive voice* – “дані було опрацьовано”, “проаналізовано” і таке інше. Самі ж цифри, дані не виконують жодної дії.

Викладення матеріалу в англійських статтях здійснюється послідовно, при цьому використовують офіційний стиль мовлення та уникають діалектних та сленгових виразів.

Крім того, зверніть увагу на те, що переклад одного й того ж слова, в залежності від галузі науки, може бути зовсім різним та відрізнитися від значення слова в побутовому мовленні. Наприклад: “*shell*” – “мушля морських чи річкових тварин”, а в хімії та фізиці це – “орбіталь електрону в моделі будови атому”.

Відрізняють кілька типів наукових статей, які публікуються як в українських так і в міжнародних виданнях:

1. коротке повідомлення (*Short review*) – належить до стислого повідомлення про окрему частину дослідної роботи або новий встановлений факт чи закономірність. Може мати спрощену структуру.

2. дослідницька стаття (*Research article, Research paper, Research study*) – розповідає про проведене комплексне дослідження, має всі структурні елементи та завжди містить ґрунтовні висновки, її основна частина – результати та їх обговорення – велика за обсягом.

3. оглядова стаття (*Review*) – зазвичай, аналітична стаття, що належить до критичного огляду зібраної інформації, присвячена певній тематиці, може не містити власне результатів дослідження, а бути лише оглядом літературних джерел. Структура такої статті також відрізняється від структури дослідницької статті.

Дослідницьким статтям, які є основним типом статей у біологічній галузі, властива типова структура, яка скорочено англійською мовою має назву *IMRaD-structure*. Цього плану побудови статей дотримується більшість наукових видань. Але варто зазначити, що кожне видання може мати свої



ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

спеціалізовані вимоги щодо розділів та їхнього оформлення. У наш час майже всі наукові видання мають свої власні інтернет-сайти, де розміщуються “Правила для авторів” (*Guide for authors*), у яких детально розписані вимоги оформлення матеріалів, а також часто наводяться приклади. Але навіть там часто зустрічається фраза: “Матеріали оформлюються згідно *IMRaD-structure*.”

Ця структура складається з 4 основних розділів:

“*Introduction*” – “вступ”

“*Methods*” (“*Material and methods*”; “*Material*”) – “методи” (“матеріали та методи”; “матеріал”)

“*Results*” – “результати”

“*Discussion*” – “обговорення”

Іноді два розділи можуть бути об’єднані в один – “*Results and Discussion*” (“результати та обговорення”).

Також стаття може мати наступні додаткові розділи:

“*Limitations*” – “умови” чи “обмеження” (часто це стосується теоретичних моделей чи медичних досліджень)

“*Conclusion*” – “висновки” “*Acknowledgements*” – “подяки”

“*References*” – “перелік посилань”

На початку статті розміщується маленький розділ “*Summary*” або “*Abstract*” (“резюме” або “реферат”). І так само на початку статті розміщуються “*Key words*” – “ключові слова”. Вони описують статтю – об’єкт дослідження, мету, головні отримані результати та наводять кілька слів що характеризують статтю загалом.

“*Summary*” або “*Abstract*” – стислий огляд статті щодо мети, матеріалів та методів і головних отриманих результатів експерименту.

“*Introduction*” містить огляд літератури (що вже відомо з цієї теми), інформацію щодо попередніх досліджень та того, що вже було встановлено раніше. У цьому розділі встановлюються об’єкти та мета дослідження.

“*Material and methods*” пояснює, які матеріали було використано для проведення дослідження та які методи було застосовано. Методика прописується за своїми основними етапами, подається інформація щодо методів аналізу та обробки отриманих даних.

“*Results*” описує отримані дані.

“*The Discussion section*” містить пояснення до отриманих показників, описує обмеження та особливості використання отриманих даних та надає можливі пояснення причин явищ,



ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

зафіксованих під час досліджень. Також у цьому розділі висловлюються гіпотези та припущення, побудовані на основі проведених досліджень. Часто описуються майбутні дослідження чи план продовження розпочатих цією статтею дослідів. Якщо в вимогах немає окремого розділу з висновками, то висновки також розміщуються саме в цьому складнику.

Наприкінці статті автори можуть висловити “*Acknowledgements*” (“подяки”) установам чи приватним особам, що брали участь у дослідженнях чи фінансували їх.

Нарешті, на завершення статті наводиться “*References*” (“перелік використаних джерел”, “перелік посилань”), що складається зі списку книг, статей чи інтернет-посилань, які було використано при написанні статті.

Для кращого сприйняття великого обсягу даних їх, найчастіше, об’єднують у таблиці або діаграми. Щодо особливостей складань таблиць англійською мовою варто відзначити те, що всі назви досліджуваних об’єктів краще подавати латинню, щоб уникнути можливих непорозумінь. Дробові числа, англійською пишуться не через кому, а через крапку: 9.8; 10.35; 101.774...